

# 旅行團報名及責任細則

顧客須於作出任何付款前細讀本“旅行團報名及責任細則”(所載的條款及條件，當顧客付款後將視為接受所有條款及條件)

## A. 責任問題

1. 翠明假期有限公司(下稱「本公司」)安排之交通工具(如飛機、郵輪、輪船、火車或巴士等)、住宿、膳食、旅遊觀光或娛樂項目，均非由「本公司」擁有、管理或控制，而是按照航空公司及當地服務機構單位所定的規則條款下簽發及安排。在發生突發或未能預料的情況下，顧客同意及接受航空公司及當地接待及提供服務機構單位最終的安排，並同意此等安排不構成違反旅行團的商品說明。如遇交通延誤、行李損失、意外傷亡及財物損失等，顧客同意及接受須向擁有、管理或控制有關交通工具、酒店、食肆、旅遊點或娛樂項目之供應商及機構直接交涉及追討或索償，不論交涉、追討或索償結果如何，顧客不會要求「本公司」對此負上任何責任及放棄向「本公司」追討或索償。
2. 航空公司、郵輪公司、酒店、海外遊學課程舉辦機構及其他旅遊機構之服務，均非由「本公司」擁有、管理或控制。凡參加「本公司」旅行團之顧客如遇有財物損失、意外傷亡、天災人禍、機器失靈、交通延誤、失火、罷工、戰爭、政局不安及政府更改條例等而招致損失或引致額外費用時，顧客同意及接受不會要求「本公司」對此負上任何責任及放棄向「本公司」追討或索償。
3. 顧客參加「本公司」之各線旅行團前，應參閱 <http://www.sb.gov.hk/chi/ota/> (香港保安局)的相關外遊警 示 (如有)。顧客離港外遊與否，純屬個人決定。如顧客因當地懸掛外遊警 示而自行決定不隨團出發均當作自動放棄論，所繳費用概不退還，「本公司」不會安排其他替代旅行團。
4. 自備機票參加旅行團的顧客須先備妥有效入境簽證、國際機票、所有內陸機票、保險及個別路線之交通安排。顧客必須於指定機場及時間集合。顧客已安排之自定行程及機票如因擬定及/或推介日期沒有出團而需重新編定行程，安排調動更改酒店、郵輪及所引致的損失、額外費用及一切與航空公司安排調動更改機票的事宜，概由顧客自行承擔及處理。
5. 在發生突發或未預料到事件的情況下，「本公司」及其他代理人及當地服務機構單位有權在旅途中替換行程內之項目，亦有權縮短或延長旅程，屆時費用將酌量增減，顧客不得異議。各參加旅遊團之顧客同意及接受經調整的行程安排為最終的安排，亦不會把這最終的安排當作違反旅行團的商品說明。
6. 若於旅行團出發前，因上述理由更改某項目而引致經營成本減少，則會於七個工作天內退還與減低成本成比例之款項。若旅行團出發後因上述理由更改項目而引致經營成本增加，本公司有權徵收額外費用。但若更改項目後引致經營成本減低，則會於旅行團返港後一個月內退還與減低成本成比例之款項。
7. 「本公司」旅行團所採用之團體機票/船票，必須跟團往返，如顧客要求延期逗留，「本公司」當盡力為顧客代訂延期返港之機位/船位，惟顧客須繳付因此而引致的一切費用，包括但不限於「本公司」的行政費用，但不論延期返港之機位/船位確定與否，顧客不得藉此退團、要求更改出發日期或作出任何索償。延期逗留之回程日期一經確認，一概不能更改，除經在航空公司允許更改情況下，每人每次需繳手續費港幣 1,500 元，另補機票差額。顧客同意及接受當延期逗留開始時，「本公司」安排之行程即告完成及結束，延期逗留期間之費用、責任、行李損失、意外傷亡及財物損失等，均由顧客自負，概與「本公司」及其代理人及當地服務機構單位等無關，亦毋需負上任何法律責任。
8. 參加不同行程天數並合併出發之旅行團，按行程首先回港之顧客，於旅遊地回港當日將不獲派領隊隨團，但由機場助理安排乘專車前往當地機場，顧客須自行乘搭指定之航機飛抵香港。
9. 團友如基於私人理由，要求自行出發、個別返港或中途離團，本公司樂意安排。惟本公司將不負責一切因任何交通延誤而導致未能趕上預先安排的行程或住宿上間接或直接之費用或損失。
10. 行程中所安排之機票/船票/住宿/觀光等項目，均屬團體訂位，一經「本公司」確認及訂購後，不論任何情況下而未能使用者，概不退回任何款項，不會安排其他替代行程。
11. 顧客須遵守各國政府之法例，包括但不限於有關風俗、入境或運輸的規定、嚴禁攜帶違禁品、禁止使用航拍機、禁止酒店及住宿房間內吸煙及當地其他違法條例等；違例者須自行負責，「本公司」保留追討因而引致的損失。
12. 顧客須遵守合理的行為標準，不得威脅、攻擊或恐嚇其他顧客。顧客必須依從導遊或其他獲授權者有關安全事宜或依照時間表的合理指引，以旅行團整體利益為依歸，若其中任何顧客不遵守合理而適當之行為標準，或不遵守應有謹慎措施及安全規定，顧客同意及接受「本公司」有權終止顧客繼續參加旅行團，而「本公司」安排之行程對有關顧客即告完成及結束。被終止繼續參加旅行團的顧客，將不獲退款，「本公司」亦不再對其負有責任。
13. 顧客應將其護照副本、旅遊收據、旅遊簽證及旅遊保險保單和所有重要文件副本留於易於聯絡的有關人事，以備在旅程中遺失或損壞文件時用。同時，顧客應確保將家人或朋友的聯絡資料副本，交予導遊及「本公司」，以備在緊急情況下，旅行社可以提供協助。

## B. 航空公司責任問題

1. 根據航空公司指引，機票非依次序使用即告失效，故乘客如因私人理由未能隨團登機出發而需保留餘下行程之機位(內陸及回程)，航空公司有權取消餘下行程機位或向乘客收取有關手續費或要求乘客另購機票。
2. 航空公司只負責機票所載的各項營運條款，如乘客未進入航機內，航空公司不需負任何責任，敬希垂注。
3. 根據航空公司指引，如顧客表示對某種食物敏感(如堅果、花生、雞蛋、牛奶等)，須自行採取適當的預防措施。如顧客患有嚴重過敏症，請諮詢醫生意見，以了解是否適合在特定情況下乘搭航班。如有任何特別調

節要求，顧客須於航班出發前最少 72 小時（或按個別航空公司之規定時間）聯絡航空公司，要求航空公司準備特別餐膳或作出其他安排，並必須向航空公司提交認可的醫生證明。個別航空公司為患有過敏症顧客提供的服務及安排的政策可能不相同，敬請查閱個別航空公司網頁的相關資訊。

#### C. 郵輪公司責任問題

1. 顧客同意及接受所有郵輪假期均受郵輪公司之條款約束及限制。
2. 報名前請參閱有關郵輪公司之英文版條款及細則。
3. 顧客同意及接受艙房住宿、航程路線、泊岸及啟航時間，將以郵輪公司最後安排為準。
4. 郵輪公司或「本公司」有權因應當日郵輪泊岸時間及當地天氣、交通情況而更改岸上觀光行程之項目，顧客同意及接受郵輪公司或「本公司」有最終的決定權，亦不會把更改岸上觀光行程當作違反旅行團的商品說明。顧客亦就此放棄向郵輪公司或「本公司」追討或索償。
5. 如因天氣惡劣、風浪大或各種未能預知或迫不得已的情況下而不能泊岸，顧客同意及接受郵輪公司或「本公司」不需作出任何補償。

#### D. 特殊情況

1. 行程內所涉及之費用乃根據當時國際貨幣兌換率而訂定。
2. 鑑於燃油漲價或外幣浮動，「本公司」保留調整費用之權利。
3. 機場稅及燃油附加費將因應出票時外幣兌換價格及當時價格作出調整，如遇兌換匯率上漲，客人須補回有關費用之差額，敬請留意。
4. 「本公司」當盡力根據行程安排所有酒店，但「本公司」有權視乎當時情形作出更改，如遇展覽會、滑雪期間或其他特殊情況，將安排住宿鄰近城市之同級酒店代替。
5. 行程之任何景點，如遇節日、假期或特殊情況下關閉或休息，「本公司」及其他代理人有權替換行程內之項目。
6. 顧客於出發前須預先辦妥所須入境文件包括簽證，沿途於任何國家，如顧客因任何理由而被拒或延遲入境，顧客必須承擔此責任及須承擔由此問題而引致同團顧客之損失，「本公司」毋須為此負任何責任。顧客所需額外安排之食宿、交通及其他有關之費用全部由該顧客負責，而未能隨團完成之餘下行程將不會獲得任何補償。
7. 即使顧客持有有效之入境簽證及旅遊證件，如出/入境時遭本港/當地移民局或海關拒絕出/入境，不論是因其本身背景問題或任何其他原因（不論是否知道原因），顧客同意並接受不能要求「本公司」對此負上任何責任。另所繳團費不得退回或轉讓他人或轉用於其他旅行團，顧客須自行繳付期間引致之額外費用。
8. 行程中各項活動皆按整體需要而設計及安排。顧客參加此等活動時，應遵守服務人員之指引及安排，並先衡量個人的年齡、體格、健康狀況、當時的天氣環境及活動內容等，以評估應否參與，並須承擔由此而引致的一切責任後果。當顧客認為有需要時，更應自行尋求醫生或專業人士提供之意見。
9. 行程以外之個人活動及各團友於當地參加之各項自費活動，團員如遇交通延誤、行李損失、意外傷亡、衛生導致疾病及財物損失等，該向擁有、管理或操作有關交通工具、酒店、食肆、旅遊點或娛樂項目之機構直接交涉或追討賠償，本公司概不對該等遺失、傷亡、意外、衛生或損失負責。
10. 若團友單人報名參加團，需繳附單人房隨加費之全部費用。單人房之附加費為單人床房比雙人房之房間較細小，敬請留意。
11. 行程之先後次序安排均以航空公司及當地接待單位編排為準，「本公司」有權根據供應商之編排更改行程次序，顧客不得異議。
12. 如遇不能控制之特殊情況或航班延誤，導致客人需提出保險索償，顧客需自行與保險公司聯絡。同時若需要「本公司」提供有關保險證明信或經由「本公司」向航空公司索取「航班延誤證明信」，其行政收費為每封港幣 100 元。如顧客經「本公司」購買藍十字（亞太）保險有限公司承保之「旅遊寶」，則可豁免有關收費。
13. 衛生署的旅遊健康中心建議各前往黃熱病流行地區，包括非洲和中南美的熱帶地區的旅客，年齡 9 個月或以上的旅遊人士前往感染風險地區，都應接種黃熱病預防疫苗。有關顧客身體狀況是否適合注射黃熱病疫苗或是否能夠承受注射疫苗後可能會引起的副作用，請務必於報名前自行尋求家庭醫生提供之專業意見。由於旅遊健康中心預約接種黃熱病疫苗輪候需時，「本公司」強烈建議顧客於報名後盡早（不少於出發前 10 星期）與衛生署轄下的旅遊健康中心預約「預防黃熱病疫苗」接種。詳情請向衛生署旅遊健康服務查詢。
14. 因應世界各國對檢疫措施及簽證條例的突然變動，客人需留意各國相關的出入境檢疫措施及簽證的最新資訊。
15. 如「旅遊及責任細則」有所更新或修改，會以本公司網站內之最新版本為準。

#### E. 平安保險

凡參加「本公司」旅行團的顧客可免費享有高達港幣二十萬之平安保險，該項保險由藍十字保險公司承保。所有保險條款細則、受保年齡限制、不保事項及因應受保人年齡與團隊種類之詳細保障額，將根據藍十字保險公司所發出之保單為準，顧客須自行參閱承保條款細則。倘若藍十字保險公司終止所有保障或更改條款細則，不管事先已向外宣佈與否，概與「本公司」及其代理人等無關，「本公司」一概不負責任。

F. 報名須知、手續及繳款辦法

1. 攜帶由旅遊地回程日起，計有效期 6 個月或以上之旅遊證件到「本公司」或「本公司」之特約旅行社辦理報名手續。報名時必須提供旅遊證件上的正確姓名，並清楚核對訂位表及收據上參加者之姓名及證件資料，為確保資料正確，參加者需提交旅遊證件副本。如參加者不願提交旅遊證件副本，當姓名或證件資料錯誤而引致的額外費用及責任，本公司概不負責，一切由客人自行承擔。由於個別國家之出入境條例有別，建議顧客之旅遊證件於「旅遊地回程日」起，計需有最少半年有效期。旅遊證件必須有足夠的空白頁數，以蓋上出入境印或入境簽證。參加中國旅行團者請提供回鄉證副本
2. 「本公司」根據顧客提供所之旅遊證件內之資料進行訂位手續，包括：機票、船票、車票、酒店、保險等。如顧客於報名後更改旅遊證件資料，必須立刻通知「本公司」，因更改旅遊證件資料時，會導致其訂位需要重新辦理，顧客必須繳付由此而產生之額外費用。填妥報名表乙份及繳交訂金如下：

旅行團別	訂金收費	餘數繳付限期
短線、東南亞及團費 HKD\$10,000 元以下	HKD3,000	出發前 40 天
短線、東南亞及團費 HKD\$10,000 元以上	HKD10,000	出發前 40 天
歐洲、俄羅斯、澳紐、加拿大、地中海、中東、中亞、印度、非洲	HKD10,000	出發前 40 天
中美洲、北美洲、冬季北歐及加拿大	HKD15,000	出發前 60 天
南美	HKD30,000	出發前 60 天
南美洲·南極(遊輪)	HKD30,000	出發前 90 天
郵輪團費	訂金收費	餘數繳付限期
HKD10,000 元或以下	HKD6,000	出發前 100 天
HKD10,000 元以上	HKD10,000	

\*其他地區訂金收費請與本公司查詢。

3. 餘款須在餘數繳付限期前全數繳清，逾期末清繳費用，顧客之訂位將被當作自動取消論，所繳之訂金在扣除因取消訂位而引致的一切費用包括但不限於「本公司」的行政費用後，才獲發還，所繳之訂金也不得轉與他人或轉用於其他出發日期或其他旅行團。
4. 任何遲報名者如於餘額限期後報名，需即時繳付全數團費，如於起程前 30 個工作天內則須以現金或銀行本票支付全數團費。農曆新年期間所有團別遲報名者需即時以現金或銀行本票支付全數團費。
5. 顧客參加「本公司」之各線旅行團，必須自行選擇購買適當的旅遊保險；顧客有責任認清承保範圍，必須理解保單內的條款細則，確保所購買的保險能夠覆蓋行程中各項已包及自費活動。如顧客於出發前 14 天仍未能提供旅遊保險資料或拒絕購買旅遊保險者，「本公司」將取消顧客之相關訂位，並從所繳團費中扣除因取消訂位而引致的一切費用包括但不限於「本公司」的行政費用。
6. 請保留收據，以作特殊情況下退款之憑據。
7. 減免折扣優惠，必須於報名時申請及提供證明予「本公司」或「本公司」之特約旅行社。
8. 年齡未滿 21 歲的顧客須符合下列報名要求：
  - ★ 15 歲以下：必須與父母或監護人同行。
  - ★ 滿 15 歲而未滿 21 歲：如非與父母或監護人同行，則必須由父母或監護人同意並於報名表簽署作實，個別國家或有可能要求具備一份合適的旅遊綜合保險及一份入境國家認可的同意書，「本公司」保留接受報名與否之最終權利。
9. 「本公司」保留接受報名與否之最終權利。如有任何 旅遊諮詢，請電 2781 1900 或 2572 0329。

10. G. 費用包括

**機票**——來回經濟客位團體機票

**酒店**——行程內所列或同級酒店，以二人一房為原則

· 若三位成人要求共佔一房，只能安排雙人房另加床（需視乎當地酒店能否提供此項服務），每位團友之收費與成人收費（佔半房計）相同。

· 十二歲以下與父母同房的小童，如欲加床，另行收費，以酒店作準（需視乎當地酒店能否提供此項服務）。

**交通工具**——採用空氣調節豪華遊覽巴士及旅程表內所列之各式交通工具

**膳食**——照行程表內所載之每日早、午、晚膳安排。

**節目**——照行程表內所載之各項遊覽節目。

**導遊**——華籍專業領隊隨團出發。(人數須 15 人)，如人數不足，本公司將安排當地導遊接待。

**小賬**——餐廳侍應

**行李**——每人存倉行李一件，以不超過 20 公斤 (44 磅) 為限(行李限重視乎不同航空公司的規訂，只供參考)，規格以不逾 29×20×10 吋為準。而手提行李只限每人一件，不大於 9×14×22 吋為準。

#### H. 費用不包括

- 各類保險 ~ 如旅行保險、醫藥或行李等保險、旅遊證件、各國入境簽證及針痘紙費用。
- 機場乘客稅及各類稅項。(如有調整必須於出發前繳付)(個別團隊適用)。
- 服務費。(包括當地導遊、司機及華籍領隊)(注意：一別價團別已包各地所有機場稅及免收服務費，敬請留意。)
- 團費不包括香港旅遊監管局釐訂之「印花成本」，客人須另外繳付。
- 在非本公司所能控制之情況下，如因私人、颱風、罷工及交通延誤而引致之額外支出。
- 行李超越規格或超重之費用。
- 私人費用如洗衣、電話、電報、汽水、酒類等。當地酒店行李服務員
- 行程內的自費節目。(客人可自行決定是否參加)

#### I. 臨時取消及退款辦法

- 「本公司」可根據香港旅遊監管局關於「會員因迫不得已理由而取消旅行團」的第 2.42 及 2.44 段指引，於處理團員退款時可以收取退票費，詳情請瀏覽旅監局網站 (<https://www.tia.org.hk>)，「本公司」訂列收取之手續費如下：

旅行團別	手續費(每位)
東南亞及中國線(團費 HKD\$5000 以下)	HKD\$500
長線團	HKD\$1,500
中南美·南北極	HKD\$3,000
中國線	HKD\$1,000

團員繳付退票費後(如適用):

- 可保留團費半年; 或
- 如選擇轉團，團費差額則可保留半年; 或
- 可繳付「因迫不得已理由」之手續費後，取回已付餘款。

- 若參加人數不足，或已知或受到不可抗力事件的威脅，「本公司」有權提前取消旅行團，並按香港旅遊業監管局相關指引作出安排，「本公司」毋需負責取消旅行團的責任。
- 指定特殊團別、加班團、包機團等，臨時取消及退款辦法，請參閱有關單張行程上所列。
- 除經「本公司」之特別同意及安排，「本公司」或其委託機構均不接納顧客在出發日或旅途中自行更改由其他人士代為參團，已報名的顧客將被當作自動放棄論，「本公司」毋須發還任何團費。
- 顧客如在旅途中突然退出或不參予任何團體活動(如膳食、觀光或住宿)，均當作自動放棄論，所繳費用概不退還，亦不會安排其他替代活動。
- 凡顧客更改旅遊目的地或日期，「本公司」仍會在切實可行情況下配合顧客。惟顧客須繳付因此而引致的一切費用包括但不限於機票、酒店的費用及「本公司」的行政費用。
- 顧客因任何理由選擇取消訂位，應出發日期前以書面或電子郵件方式提出，其他方式將不被接納。取消訂位一經被接納，所繳交之訂金或款項將不獲退還，如客人已繳付全數金額，所有款項將按照以下計算方式扣除費用(與訂金比較以較高金額者為準及但不包括出發日及通知日)

旅行團別	出發前通知期(不包括出發日及通知日)	扣除費用
北美洲、中美洲 主題旅遊(指定北歐、加拿大) 主題旅遊(南美洲)	60 天前	全額訂金
	59-45 天前	50%之全額費用
	44-31 天前	75%之全額費用
	30 天或之前	全額費用
歐洲、俄羅斯、澳紐、加拿大、 地中海、中東、中亞	40 天前	全額訂金
	39-34 天前	50%之全額費用
	33-21 天前	75%之全額費用
	20 天或以下	全額費用

郵輪旅行團 (全線)   出發前通知期 (不包括出發日及通知日)	扣除費用
100 天以上	全額訂金
99 天至 60 天	50%之全額費用
59 天至 40 天	75%之全額費用
39 天內	全額費用

\*其他地區取消旅行團收費請與本公司查詢。

另外旺季期間所需之退團通知時間將會延長，而旺季之定義是旅行團出發日期為每年之 6 月至 9 月、12 月 18 日至翌年 1 月 1 日及農曆十二月廿三至一月初七：

旅行團別	出發前通知期 (不包括出發日及通知日)	扣除費用
北美洲、中美洲 主題旅遊 (指定北歐、加拿大) 主題旅遊 (南美洲)	60 天前	全額訂金
	59-45 天前	50%之全額費用
	44-31 天前	75%之全額費用
	30 天或之前	全額費用
歐洲、俄羅斯、澳紐、加拿大、 地中海、中東、中亞	50 天前或以上	全額訂金
	49-44 天前	50%之全額費用
	43-31 天前	75%之全額費用
	30 天或以下	全額費用

指定特殊團別、加班團、包機團等，於報名後取消，所有已繳之團費將被扣除，詳情請參閱有關行程單張上所列條款細則。

#### J. 遵照香港旅遊監管局指示

- 遵照香港旅遊監管局指示，所有團費並不包括香港旅遊監管局釐訂之「印花成本」，顧客須另行繳付。持有印花收據的顧客，可獲得「旅遊業賠償基金」(包括「旅行團意外緊急援助基金計劃」)的保障，包括：(一)顧客因旅行社倒閉或挾款潛逃，可從旅遊業賠償基金獲得外遊費九成之特惠賠償；及(二)參加旅行團外遊時因意外導致傷亡之人士，他們及其家屬可得到援助基金提供的經濟援助，金額最高為港幣 30 萬元。上述賠償基金及援助基金並非取代旅遊保險，顧客應自行購買合適的保險計劃，以求全面保障。
- 旅客必須取得印花收據，方可獲得「旅遊業賠償基金」保障。
- 為確保以上權益，本公司建議顧客保留已蓋有 TIA 印花之旅行團收據正本，並交予在港親友妥善保存，以作突發事故之意外或保險索償用途。

#### K. 旅行團服務費指引

由 2015 年 6 月 1 日起報名，旅行團服務費已屬“非建議性質”及其收費內容包括 1) 領隊服務費 2) 當地導遊及導賞員服務費 3) 旅遊車司機服務費。客人須根據翠明假期收費項目繳付。

#### L. 收集及使用個人資料指引

- 根據翠明假期有限公司之政策，承諾根據香港特別行政區法例第 486 章(個人資料(私隱)條例)的個人資料私隱 保護政策，以保障客人提供的個人資料。
- 當客人在旅行社或經本公司電話報名或使用本公司網 站或旅遊途中，向本公司提供閣下個人資料時，即表示 客人同意本公司對閣下個人資料作出收集、使用、查閱、傳遞、儲存及保護，將用以處理有關申請、客 戶服務、法律需求、風險管理等之用途。當客人預訂旅遊產品或 參加本公司旅遊團，本公司將必須的客人 個人資料轉交 予以下相關單位或機構，以安排及完成有關旅遊服務。
  - 相關旅遊經營商、航運公司、酒店、經本公司代購 旅遊保險的保險公司
  - 簽證機構、領事館
  - 如遇緊急事故，客人預先或即時提供之聯絡人
- 本公司未經當事人同意，本公司將不會向其他機構或 人士提供客人之個人資料(法律要求者除外)。如客人 查閱及 / 或更正客人之相關個人資料，可向本公司個人資料保管主任作出書面通知(郵寄地址：九龍旺角雅 蘭中第一期 1632 室) 或請發電郵至：[charming@charming.mingpao.com](mailto:charming@charming.mingpao.com)